

Les liaisons à l'oral (Фонетическое слияние)

Слияние – фонетическое явление, когда в устной речи два рядом стоящих слова «связываются», то есть произносятся как одно, при этом непроизносимая согласная первого слова становится произносимой и в ряде случаев озвончается. Слияния бывают обязательными, запрещенными и факультативными.

Обязательное слияние

1. Между артиклем, притяжательным или указательным прилагательным, числительным и существительным.
les amis, des élèves, mon ami, cet été, ces enfants, trois amis
2. Между прилагательным и следующим за ним существительным:
les petits enfants, trois hommes dans un bateau
3. Между личным местоимением и глаголом: *ils ont mal, vous aimez danser? Elles les a rencontrés*
4. Между наречием и прилагательным : *c'est très aimable*
5. В устойчивых выражениях: *les États-Unis, de temps en temps, de plus en plus, c'est-à-dire,*
6. В большинстве случаев после **est** (формы 3 лица единственного числа глагола être в présent):
C'est une fille formidable!
7. После **quand** + слово, начинающееся с гласной или h (кроме вопросов, заданных инверсией)
Quand il arrive? Quand est-ce qu'on commence? (в этом случае d в слове quand читается как t).
8. Если слияние следует за цифрой neuf, то f превращается в v. *Il a neuf ans. Il est neuf heures.*

Запрещенное слияние

1. После союза **et**. *Elisa et Édouard, toi et elle.*
2. После согласной, которая следует за **r** (rc, -rs/-res, -rt, -rd): *le nord-est, de part en part, elle court assez vite.*
3. Перед **h** придыхательной: *des haricots, il avait honte, des héros, (чтобы не получилось des zéros), no des héroïnes.*
4. Между подлежащим (если это не местоимение) и сказуемым: *les enfants aiment les bonbons.*
5. Между существительным и стоящим после него прилагательным: *un enfant intelligent.*
6. После некоторых предлогов: vers, envers, hors, à travers, hormis: *vers huit heure.*
7. Перед словами: onze, oui, yaourt, yoga. *Il est onze heures.*

Факультативное слияние

Во всех остальных случаях слияние факультативное (pas encore - pas encore).

В разговорной речи слияние скорее не делается, если оно не является обязательным. В литературном языке слияния делаются чаще.

